

*Ta Parole est une lampe à mes pieds et  
une lumière sur mon sentier.  
Psaume 119.105*

Préverenges, Juin 2016

Chers amis et partenaires,



*L'Evangile, une porte  
d'espérance...*

Il nous tient à cœur de vous informer du mieux possible sur les éditions de la Bible que nous avons pu réaliser grâce à votre précieux soutien. Pourtant, il arrive que nous ne puissions pas donner beaucoup de détails pour des raisons de sécurité. C'est précisément le cas pour un évangile de Jean publié dans un **dialecte arabe** d'Afrique du Nord. Après bien des difficultés, nous avons enfin reçu la confirmation que les 9'000 exemplaires sont bien arrivés dans le pays où plus d'un million de personnes parlent cette langue. Quelques mois auparavant, nous avons pu livrer quelques centaines d'exemplaires dans plusieurs pays où se trouvent des communautés d'expatriés ainsi que dans un camp de réfugiés de 70'000 personnes dans un pays voisin.

C'est là un grand sujet de reconnaissance mais également un sujet d'intercession que nous désirons partager avec vous. Dans ce pays à très forte majorité musulmane, ceux qui vont distribuer ces évangiles risquent leur vie. Merci de prier pour leur protection et que le Saint-Esprit éclaire ceux qui recevront cette bonne nouvelle pour la première fois dans leur langue.

Voici des mots touchants que nous avons reçus de Susu, expatriée à Chicago au sujet de cet évangile de Jean dans sa langue maternelle :

*Loué soit le Seigneur. Le Seigneur va bénir sa Parole pour tous ceux qui la recevront et la liront. Gloire à son Nom.*

*Merci de transmettre ma reconnaissance à tous ceux qui ont collaboré avec nous à ce projet. Utilise cher Seigneur Jésus chaque mot de chaque page. Que toute la gloire te revienne. Amen.*



*Aperçu du camp de réfugiés où quelques  
certaines d'Evangiles ont été distribués*

Et encore ce récit écrit en 1959 au sujet d'une traductrice (d'origine musulmane) dans ce même dialecte :

*Puis je (Erika Waser) vis pour la première fois des larmes dans les yeux de Sitt Faith, la traductrice autochtone. Elles coulaient sur ses joues sombres, alors qu'elle murmurait: "Pendant cinq ans, j'ai prié pour recevoir l'argent nécessaire pour l'impression de cet évangile, mais personne n'a pu m'aider. J'ai demandé aux missionnaires mais ils n'avaient pas d'argent non plus. Je continue d'attendre et de mettre l'argent de côté, peu à peu, et de prier à ce sujet..." Sitt Faith aimait la Bible par-dessus tout. La Bible écrite en arabe classique est lue principalement par les gens éduqués. Sitt Faith voulait communiquer l'Evangile à ses concitoyens dans leur langue de tous les jours.*

Aujourd'hui, plus de 60 ans après, grâce à votre aide et vos prières, l'Evangile de Jean a été révisé, imprimé et envoyé dans ce pays d'Afrique du Nord.

## Rétrospective de ces derniers mois :

Janv. 2016 : C'est la fête pour les Touaregs du Niger qui célèbrent l'arrivée du Nouveau Testament en **Tamajaq** après 30 ans de travail persévérant.

Mai 2016 : Arrivée au Niger des 2'000 exemplaires du Nouveau Testament en langue **Fulfuldé du Niger de l'Est** (ou Wodaabe). La dédicace est prévue cet automne.

Mai 2016 : Impression et dédicace du Nouveau Testament en **Bunong** au Cambodge pour lequel nous avons réalisé la mise en page de l'édition en caractères latins.

En considérant maintenant les perspectives pour ces prochains mois, nous pouvons témoigner que le Seigneur nous a une fois de plus bénis avec des contacts et des projets d'édition qui attendaient un éditeur et un financement ! Ainsi, quelques mois seulement après les premiers contacts avec la mission The Word For The World, nous venons de commencer la mise en page d'un Nouveau Testament en langue **Borna** pour un peuple de 88'000 personnes en Éthiopie. Puis, récemment, c'est par l'intermédiaire de Wycliffe Suisse que nous avons été mis en contact avec une équipe au Burkina Faso qui termine la traduction du Nouveau Testament en **Dagara**. La mise en page devrait commencer vers la fin de l'été Dieu voulant. Et enfin, en Octobre, ce sera au tour d'un Nouveau Testament en langue **Baeggu** pour un peuple de quelques milliers de personnes dans les îles Salomon.



*Les frères Mohamadou sont heureux d'offrir cette Bonne Nouvelle à leur peuple, les Touaregs*



*Ces jeunes Bunongs témoignent de la valeur de la Parole de Dieu qui existe maintenant dans leur langue*

## Sujets de prière actuels :

- La protection des chrétiens qui vont distribuer les évangiles de Jean en **dialecte arabe** dans un contexte très hostile.
- La sagesse et des forces renouvelées pour les équipes qui finalisent des traductions pour une édition très prochaine : le **Dagara** au Burkina Faso, le **Yom** au Bénin, le **Baeggu** aux îles Salomon (le traducteur a des problèmes de santé), le **Naténi** et le **Byali** au Bénin et aussi le **Kafa** en Éthiopie.
- Les contacts avec plusieurs nouveaux organismes de traduction (avec qui nous n'avons pas encore collaborés).

Comme ces quelques lignes vous en donnent un aperçu, les besoins sont immenses pour apporter la précieuse Parole de Dieu à tous les peuples de la terre. En nous remettant à vos prières et à votre soutien, nous sommes heureux de participer humblement à cette grande tâche en comptant sur la grâce de Dieu.

Avec nos fraternelles salutations en Christ,

Paul-André Eicher

Philippe Eicher

Luc Jouve

Visitez notre nouveau site : [www.midibible.org](http://www.midibible.org)

*PS: Pour vous désabonner ou nous contacter, veuillez s.v.p. écrire à [admin@midibible.org](mailto:admin@midibible.org)*

Soutient l'alphabétisation, l'édition et la distribution de la Bible en langues minoritaires

La Poste Suisse – Compte CCP – Association MIDI BIBLE – 12-858811-0

Par chèque adressé à : Association MIDI BIBLE, 1028 Prévèrenges, Suisse

UBS compte bancaire CHF – Association MIDI BIBLE – IBAN CH02 0024 3243 3350 28M4 Z – BIC UBSWCHZH80A

UBS compte bancaire € – Association MIDI BIBLE – IBAN CH96 0024 3243 3350 2840 M – BIC UBSWCHZH80A